

IIZUKA FRIENDSHIP NETWORK



TAIWAN TUNISIA THAILAND MYANMAR

KOREA CHINA PAKISTAN MALAYSIA BANGLADESH

SAUDI-ARABIA PHILIPPINES INDONESIA VIETNAM

留園學生園知版

Vol. 2



COSMOS

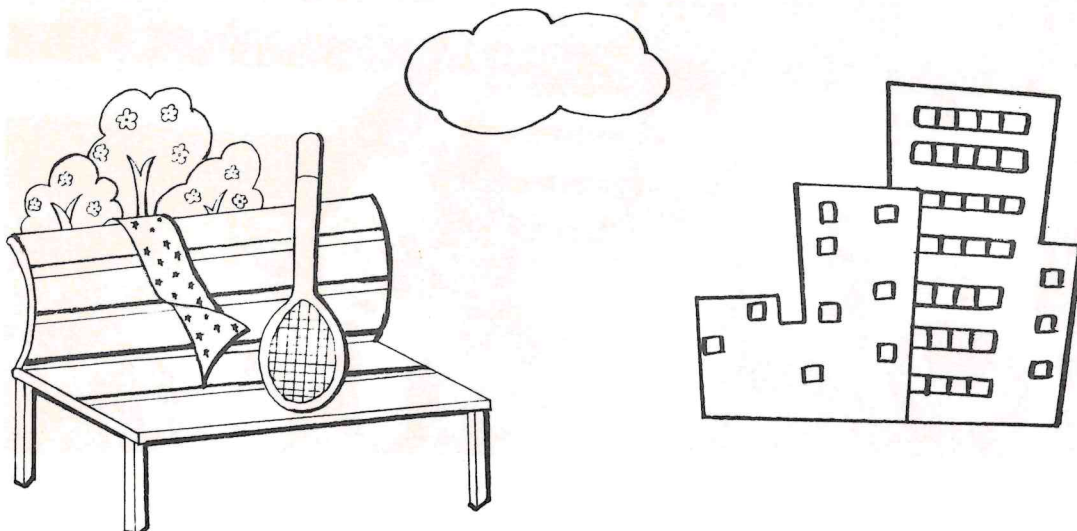
留学生の皆さんへ

九州工業大学・情報工学部
宮里達郎

まず、数ある国の数ある大学の中から、我が九州工業大学情報工学部を選んで戴いたことに、深く感謝申し上げます。私達が大学生であった35年以上前は、外国の大学で勉強するという事は、かなり大変なことでした。今では経済状態や交通事情はずいぶん当時とは変わりましたが、でも「全く文化や価値観の異なる国で学び、生活する」ことが大変であることには変わりはないと思います。

外国に留学し、何か新しい事を学ぶことは大変有益なことだと思いますが、私はそれよりも先程述べました、「全く文化や価値観の異なる国で学び、生活する」こと、しかも皆さんと同じようにこれからの未来を背負ってゆこうとする若者達と一緒に学び生活を共にすることは素晴らしい事だと思います。

何か一つの事でも、国が替わるとこれほど考え方が異なるのかと経験されたことはしばしばあると思います。私もかつて2年間英国の大学に居たことがあります。その経験は今でも私の日常生活の中に鮮明に残っています。何か困難な問題に遭遇した時「彼ら」ならばどうするだろうかと考えますと、新しいアイデアが浮かんでまいります。つまり自然と考え方の幅がずいぶんと広がっていると思いますし、大胆に自分の考えを表明するように成れたと思っています。これは異文化と接することの大切さ、有意義さであると思います。かつて我が国も狩猟生活の時代で、海外と交流がほとんどなかったとされる縄文文化の時代は9000年以上も続きましたが、農耕文化が外国から入ってくる弥生時代以降、多分2500年くらいで現代のような科学技術文明に到達致しました。つまり異文化に接することは、国にとっても、人にとってもとても大切なことであると思います。我が大学の学生諸君が、飯塚の皆様があなた方に接することが、そしてまたあなた方にとっても、大きな糧となると心から信じております。



『友情ネットでワールドネット』

The Friendship Network of IIZUKA

事務局 井上 有比古

1995年3月4日、第1回交流会をその出発点として活動を開始し、当会は早くも4年目を迎えました。この間、縄田 修代表のリーダーシップにより多方面で留学生の交流・支援活動を展開し、私も多くの留学生の皆さんと出会うことができました。またこの活動を通じて、たくさんの志を同じくする、あたたかい心を持った方々と知り合い手をつなぐことができましたことを、心より感謝申し上げます。

日本の一地方都市である、この「IIZUKA」で、現在学んでおられる留学生の皆さんの多くは、その後母国や世界中できっとすばらしい活躍をされることでしょう。

ぜひ今後も《Friendship Network》を持ち続け、将来「IIZUKA」をキーワードにしたワールドネットが構築されることを願っています。

地球上のどこにいても、うれしい時や楽しい時、そしてさびしい時やかなしい時にもマウスを「IIZUKA」にクリック&クリック!!



二瀬公民館退職あいさつ

前二瀬公民館館長

藤井 富士夫

この度、4年間勤務いたしました二瀬公民館を、3月31日で退職いたしました。

在任中は、地域の皆様を始め各種団体の方々のご支援、ご協力をいただき、何とか無事に勤めることが出来ましたことを、心より厚く感謝申し上げます。

4年間は、永いようであつという間に過ぎ去った感じもします。

人生は、出会いともいわれていますが、そのなかで留学生の支援活動を通して、いろいろな国の留学生の皆さんと出会い、交流が出来ましたことは、何物にも変えがたい私の財産となりました。

そして、地域の素晴らしいボランティアの方々と、汗を流しながら一緒に留学生支援活動に参加させていただき、本当に感謝いたしております。

今後もボランティアの皆さんと一緒に、地域住民の一人として微力ながら、留学生支援ボランティア活動に参加させていただきたいと思っています。

飯塚友情ネットワークの皆様の、今後益々のご発展と、ご活躍を祈念いたします。



留学生送別会にて（二瀬公民館）

九州工業大学留学生会飯塚支部について

九州工業大学 情報工学部
情報システム専攻 田中研究室
韓海(中国)

ご周知のように九州工業大学飯塚キャンパスは非常に開放的、自由に交流できるところです。このキャンパスでは12か国から来た44名の留学生は、国境と言葉の障壁を越えてこの緑色に囲まれているきれいなキャンパスに集まって学業や生活に励んでいて楽しい留学生活を送っております。この中で出身国が同じであるケースもあるし、同じ国から一人しか来ていない寂しそうなケースもありますが、実際に後者の場合は意外に友人が作りやすいのです。留学生としては専門知識や日本語を学ぶことは勿論重要ですが、日本の歴史を学んだり日本人と触れ合ったり日本人の考え方や習慣を知ったりしておかないと楽しい留学生活を送ることはできないでしょう。

九州工業大学留学生会飯塚支部は、1996年11月章志華氏を初代会長として発足致しました。様々な困難を乗り越えながら、早くも第二期を迎えてきました。これまでの出来事を振り返ってみると、大学の教職員やボランティアの皆様にも色々大変お世話になりました。本当に心より感謝致しております。九州工業大学留学生会飯塚支部は、留学生を主体として学内や学外の行政団体やボランティアグループとの連携を強化し、留学生の生活を一層充実させることを目指しております。具体的には、行政団体やボランティアグループのご協力で、地域で行なわれる様々の行事やイベントに取り組んでおり、新人留学生に対するアドバイスを与えたり、留学生同士の友好を促進したりするように頑張っております。

現在、留学生が抱えている悩みは、日本に居ながらも日本人との接触が少なく、友達ができなくて寂しいといった精神的なものが大半です。人間社会はお互いのコミュニケーションが理解し合う前提条件だと思われているので、前記の問題点を解決するには市民の皆様との日常交流活動が活性化することは非常に有効だと考えられております。日本人学生や市民の皆様との交流を促進するよう私達の留学生会は努力しておりますが、他の大学と同じく、成立した2年目の私達の会はまだ若いし経験も不足のため、期待通りにはならないかもしれません。しかし、少なくとも留学生が日本人と仲良くすることを目指して頑張ります。この場を借りて大学や地域の行政団体とボランティアグループや市民の皆様にご指導のほどよろしくお願い申し上げます。



ロシアより愛を込めて (From Russia with Love)

九州工業大学大学院情報工学研究科
情報システム専攻特別研究学生

アリョウシン ブラッド イスラブ

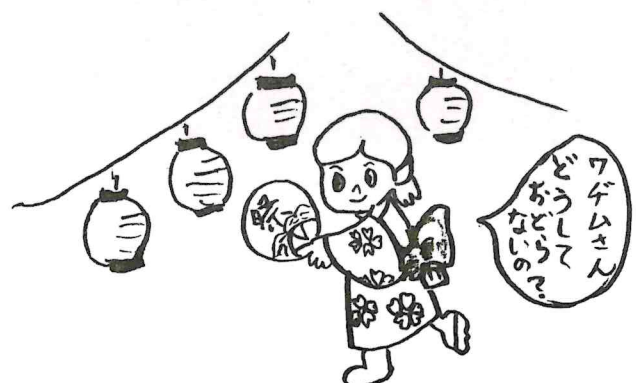
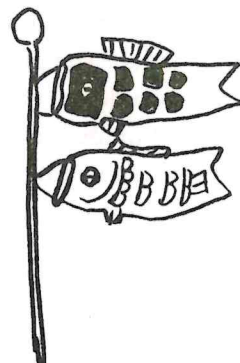
The last days in Russia before my departure in Japan I felt my self as Moori Mamoru before his flight. I was going to stay for the year in the country, I knew nothing about. I asked many people, and all answers were not the same. In particular, I was told that English is quite enough for everyday communication and that the only thing, I will be needed at winter in Kyushu is the sun-proof umbrella. One can easily imagine my first impressions, when I have seen snow in Narita at March and found out, that immigration officer speak Japanese (and a little bit Russian) only.

But time passes rapidly, I study Japanese here and consider the climate in Japan as rather soft. My first impressions are covered up by a large amount of a new ones. And when I return to Russia, I will be talking for a long hours about marvelous landscapes, how permanently busy but always ready to help people and about the beauty of Japanese women. But every time I will ask myself, have I really learned Japan even a little bit?



公民館祭りにて (鎮西公民館)

Here everything is surprising, everything tends to break up one's previous conceptions. The symbols of country, which is famous by its industrial progress are not Toyota or Sony, but sakura and Fujisan. One can return home is warm autumn evening and leave it in snowy winter morning, but the flowers in front of the window are beautiful under a snow as well as under the sun. The history is not just a museum exhibit, but the root of Present success and future progress. I don't know, what do I really know about Japan. I just thank to my fate, that I had the chance to try to learn it.



Reality vs. Reality: A confusing face of Japan

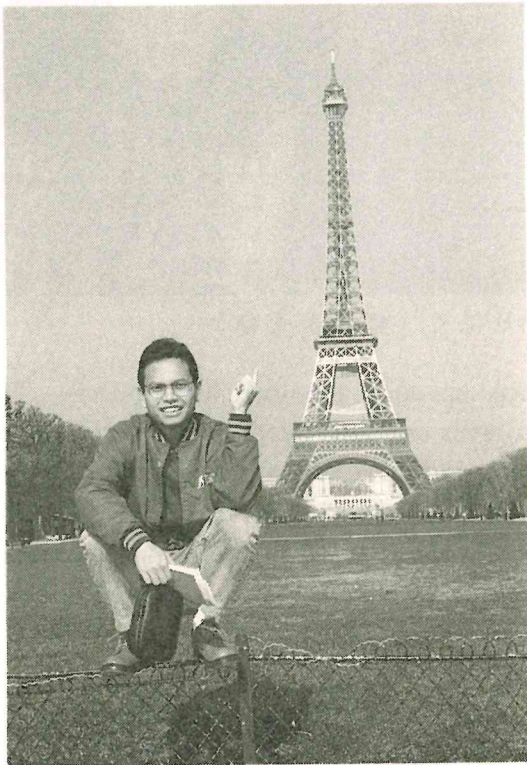
Arnold P. Siboro

Department of Electronics and Computer Science
Faculty of Information Engineering
Kyushu Institute of Technology

Before you came to Japan, what image did you have about Japan? Did it change after you came to Japan? I believe we all had images of Japan, though perhaps blurred ones, and often those images which were seen from outside Japan changed after we became the resident of this country.

I found it interesting that as an Indonesian I have two conflicting images of Japan. After many generations humiliated by the Dutch, Japanese imperial forces came in 1942, defeated the Dutch and began one of the most dark stages of Indonesian history. At schools in Indonesia, pupils are continuously taught this fact, and their minds are always kept fresh of the brutality of Japanese imperial forces. I still remember vividly the emphasis made by my teachers and text books, that 3 years of Japanese occupation did much more pain and destruction to Indonesia than the hundreds of years of Dutch occupation. I remember my grand mother retelling her experience hiding a Dutch when Japanese imperial forces came to her village, despite the fact that both sides were Indonesia's enemies. This is one image I have about Japan: a country of cold-blooded people who thought all other Asians were morons.

On the other side, due to Indonesia's enormous natural resources, after independence in 1945 Japan



Any resemblance to Eiffel Tower is purely coincidence ...

quickly became one of Indonesia's biggest trading partners. We sell our natural resources to Japan, and we buy Japanese electronic products and vehicles. We are soon surrounded by Japanese products, and Japanese names like Suzuki, Honda, Toyota, Nissan, Matsushita, Hitachi, etc., are seen and heard so often that we rarely think them foreign. As an Indonesian I feel Japan is our close ally. This is another image of Japan that I have: a great country, friendly and full of technological wonders.

Then in October 1993 I landed in Tokyo, thinking it was only a 4-month stint at a Japanese language school in Kita-Shinjuku. I have never imagined leaving my half-completed study at home and beginning a new one in this country of strange language and script. But there I fell in love, no, not with Miss Tokyo I met at a banquet held by the Governor, but with Japan as a whole. After a lot of struggle, I decided to forget my study at home and to stay here in Japan. The people I met were nice and friendly. What a wonderful country, I thought. Well, I did lose 3 bicycles, 4 umbrellas and a piece of 10,000 yen during the four years I lived here, but this country is still safer than my hometown.

As I live in this country, I pay more attention to the news about Japan. I began to realize that Indonesia was not the only place where Japanese imperial army wrecked havoc. China and Korea underwent bloody occupation too. And from time to time some Japanese politicians insisted that Japan did nothing so wrong there. It was like they were saying, We were just helping you, idiots!

Now, am I confused or am I confused. Both sides are reality. The news shows me thing, while my interaction with the people shows me another. It is said that quite many foreign students graduated from Japan and said, I have enough of this country. They find they could not love Japan. I regret that this phenomenon exists The two images of Japan that I have and the two realities can really confuse foreign residents of Japan, including us foreign students. But in my opinion we need not be confused. As in my case, the negative image I have about Japan is history. It is a fact that could not be denied. But, it is history. War is never kind. War is never human. While the negative reality is an undeniable face of Japan, it is also mostly an artificial one. It is shaped by politics. Politicians have vested interest in their statements.

I sometimes said to my Japanese friends, "Thanks for your tax money." because the Monbusho scholarship fund I use comes from their tax. Once I said this to my professor, and he jokingly (I guess!) complained that he had to pay so much tax money, and I used it to travel around. But Monbusho is spending the money rightly. I have fallen deeply in love in Japan. When Indonesia is driven by people like me, Indonesia will understand Japan better, and will prefer Japan (We might even make Japanese official language of Bali island ...). But for this to become reality with most foreign students here, we need to sort out our confusion about Japan's faces. And I am thankful that our Japanese friends in and around this campus are always working in that direction. I look forward to an environment where we interact with each other as world citizens, leaving sad history behind and going forward for a better world.

日本語訳

・・・というか、書きたかったことを日本語で書く（内容は英文と若干違うかも知れない）。正確に内容を知りたいのであれば、原語で読むことをおすすめします。

タイトルは「現実対現実：当惑させる日本の顔」。留学生は日本をどういう国だと思っていたらどうか。来日前に思っていた日本は実際に見て体験した日本とは違う場合も結構ある。私はインドネシア人として日本といえば二つの一致しないイメージを想像する。一つは、日本は冷血の人間の国であり、他のアジア人はみんな魯鈍だと思っている国である。このイメージの起因は日本軍がインドネシアを占領したことである。日本軍はあまりにも残酷なので何百年のオランダの占領より3年間の日本の植民地時代の方がはるかにつらかった。これは小学校から大学までの教育に教えられている。もう一つのイメージは、日本はインドネシアの最も大きい貿易相手なので、日本はインドネシアに親しい魅力的な国である。インドネシアは豊富な資源をもっているため、戦後資源の少ない日本にそれを売って日本から電気製品や自動車などを買うようになった。まわりに日本製のもので山あふれるようになり、スズキ、ホンダ、トヨタ、ニッサン、マツシタ、ヒタチのようなブランド名は外国名だと思わないほど日本という国はとても親密な存在となった。このお互いに一致しない二つのイメージは同時に存在する。

平成5年10月に日本に来て人々が親切な日本を体験することができた。日本に関するニュースもよく見るようになり中国や韓国でも日本軍は残酷なことをしたことがさらに分かった。そして度々日本の政治家はそれを否定して、「おまえたちを助けてあげただけなんだよ、バカ！」といているように聞こえた。

両方とも現実にある事実である。歴史も否定できない現実であるし、体験した親切な国民も現実である。でもお互いに一致していないじゃないか。どちらが正しいか分からないというだろう。日本にしばらく住んで日本のことが嫌いになった人も少なくない聞いた。これは残念なことであるが、こうなる必要はない。歴史は否定できない事実であるが、戦争というものは決してやさしいものではない。政治家の発言は政治的な目的に基づいてよく国民の本当の心から遠いものである。私たちはこれらに惑わされる必要はない。悲しい歴史から出発して今の時に生きる必要がある。幸いなことに私たちのまわりにこの方面に勤めている日本の友人がたくさんいらっしゃる。より明るくていい世界に向けてみんなで仲良く協力しあうことを心から願う。

Bangladesh — Country Profile

Debatosh Debnath
Postdoctoral Researcher
Kyushu Institute of Technology

Bangladesh has been described as a new state in an ancient land. Historians believe that the region now known as Bangladesh was settled in about 1000 B.C. by Dravidian-speaking peoples. About 1200 A.D., Muslim invaders supplanted existing Hindu and Buddhist dynasties in the region. 1757 to 1947 was marked by British colonial rule, after which Bangladesh became known as East Pakistan and a part of Pakistan. In 1971, after nine months Liberation War, Bangladesh emerged as a sovereign state.

Bangladesh is proud of her recorded history traceable to the fourth century B.C. (late *Jomon period* in Japan), with clear evidence of a flourishing civilization consisting of cities, palaces, temples, forts, seats of learning, and monasteries. From the earliest times Bangladesh was known to the Europeans, particularly for her *Muslin*, the finest fabric the world has ever produced.

Bangladesh is located in north-eastern part of South Asia. She is bounded by India on the west, north and the Northeast, Myanmar on the Southeast and the Bay of Bengal on the south. The country has a landmass of 1,48,393 square kilometers (about 40% of the size of Japan) criss-crossed by many rivers.

The major rivers are the Ganges/Padma, Brahmaputra/Jamuna, Meghna, Karnaphuli, and Teesta. Bangladesh has one of the most complex river systems in the world numbering about 230 with their tributaries having a total length of about 24,000 kilometers. The extensive river systems are fundamental to the country's economy and the people's way of life.

The climate of Bangladesh is characterized by high temperature and high humidity, heavy rainfall and marked seasonal variation. The average rainfall during the monsoon ranges between 1200mm to 3400mm. The humidity can reach 99% in July, while its lowest level is 36% in December. Average winter temperature ranges from 10°C to 12°C and average summer temperature ranges from 28°C to 40°C.

Bangladesh, the home of Royal Bengal Tiger, contains greater biodiversity than that of many countries taken together. Indeed few countries

in the world can match her rich and varied plants and animals which are not only a unique biological phenomenon but are also a great natural resource of the country. Bangladesh has some of the world's most fertile agricultural lands accounting for abundant growth of various crops.

As per the census of 1991 Bangladesh has a population of 111.5 million. 88.30% of the population is Muslim, 10.51% Hindus, 0.59% Buddhists, and 0.33% Christians. The remaining 0.27% consist of tribes. Almost all the people speak and understand *Bangla*. English is widely spoken and understood.

Bangladeshis are essentially simple in nature. They are always noted for their hospitality and friendliness. Generally speaking, rice, vegetables, pulses and fish constitute the main diet of the masses, the vast majority of whom live in the country's villages. A cotton *lungi* and a jersey called *kurta* are the common attire for men in rural areas. The urban people have, however, largely adapted to western costume. *Sari* is women's universal dress, both in the cities and countryside.



Bangladeshi women are traditionally adored for their beauty and elegance. They are now increasingly adapting themselves to changing needs of time; working shoulder to shoulder with the men-folk in fields, factories and offices. In fact, they can be found in all professions and there is no exclusive male domain. Agriculture and its related fields still provide the main livelihood of the people. The expanding industrial and service sectors together with trade and commerce offer increasing alternate occupations for the people.

留学生

九州工業大学 情報工学部
情報システム専攻 研究室
陸 文君 (中国)

私は中国上海からの留学生です。今は九工大大学院で勉強しております。ここ飯塚での生活も二年目に入りました。この間、飯塚の「二瀬公民館」と「友情ネットワーク」の方々より、大層お世話になり、心からの感謝の気持ちで一杯です。そして特に牛島診療所の牛島夫人に対し、心より御礼を申し上げたいのです。夫人は我々私費留学生たちの生活の苦しさを十分理解され、自分の子供のように関心をもたれ、どんな悩みも相談できる大変優しい日本のお母さんです。

私は元々香港での外資系企業の責任者として勤めましたが、情報処理の最新技術を得るために留学を決意しました。九工大に入るまえに、アメリカデトロイトの大学院も合格しましたが、いろいろな理由で、行けませんでした。私の日本での学生生活も五年目に入り、「私費留学生」という身分による、この数年間の学生生活を経験し、「私費留学生」の生活の苦しさを十分体験しました。ここで最も言いたいのは(日本の国民の方々が反省すべき事)少なくとも80%以上の私費留学生たちが日本に持つ印象がよくないのはなぜ?(留学生の中で私費留学生が最も多い)、どうしてほとんどの日本人達は欧米人に対して劣等感を持ち、逆にアジア系の人々に対して優越感を持つのですか?今日本では外国人犯罪も多いと言われていて、なぜ外国人犯罪者が多いのか、どうして彼らが反社会的行為をするのか?それは彼ら日本での生活の中で、多くの日本人より、馬鹿にされたり、苛められたり、自然のうちの差別により生活の困窮など、辛い事で一杯であると言うのが原因なのです。日本の旅客も外国で狙われてると言われていますが、日本国として、責任はないじゃないでしょうか?今冷戦時代もう終り、世界は国際化への道に踏み込もうとしています、日本人達また現状のような色メガネで、周り国々の人々との真心の交流ができますか!?(良薬は口に苦し、忠言は耳に逆らう)。

飯塚という日本のこの小さい町で、ここの人達は大都市の人達より、優しいです。この国際交流をどのように保持し、そして発展させて行くか、これは我々今後の大きな課題です。



英彦山のオリエンテーションで
道に迷ってしまいました

私が見た日本人

九州工業大学 情報工学部
情報システム専攻 研究室
リム・ウィイ(マレーシア)

日本人の長所と短所について特に印象的なことを順に書いてみたい。

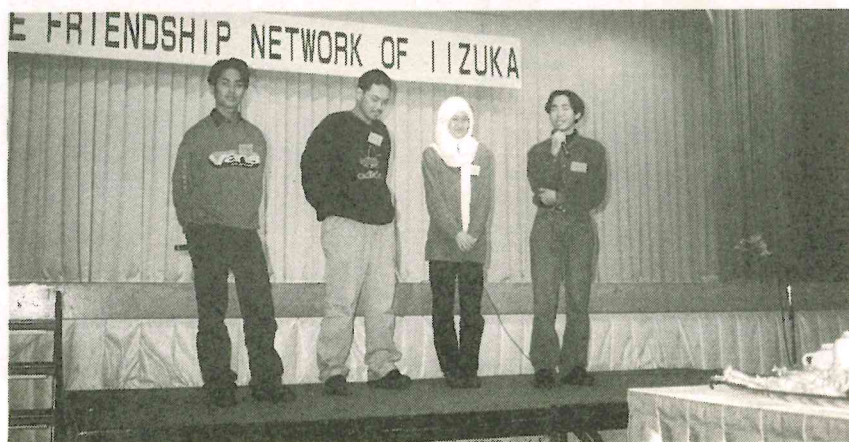
長所として第一番は日本人が天皇を中心として大同団結をしているように見えること。資本主義が極度に進んでいるけれども、まだ西暦よりも昭和、平成という日本独特の年号を使っており、一見すると西洋化していても内面的にはそうでない。

第二には日本人の親切なことだ。買い物に行っても、郵便局、銀行、市役所へ行ってもみんな親切に教えてくれる。第三は自分の仕事に対して熱心なことだ。自分が作った商品についての自負心を持っている。また常に新しいものを作り出そうとする果てしなき創造性にも感動を受ける。日本人が職業意識をしっかり持っているのが驚きだ。おじいさん、おばあさんも職業を持っているし学生もアルバイトをやっている。

次に、日本人に対する印象を幾つか挙げたい。第一点は個人主義。これは現代の資本主義社会が持っている病弊のひとつであるから、日本だけの現象とも言えないが。例えば自分のまわりに困っている人がいても黙って通り過ぎてゆく。他人のことにに関しては全然関心がなさそうだ。日本人と言うのは自主的に助け、手伝おうと言う姿勢をストレートに表現すると言われたい。「May I help you?」この精神は人として大切なマナーだと思う。

第二点は敬老思想が不足していること。老人が若者より力が足りないことは誰でも分かっているはずである。だから、電車やバスの中で座席を譲ること、食べ物と飲み物は老人に先ず勧めること、重い物を持っている老人を助けてあげることが必要だ。人間は誰でもいつかは老人になる。これから高齢化社会に向かって、もう一度敬老思想を見直したほうが良いと思う。

人間は神ではないから長所と短所を一緒に持っている。だから、私が見た日本と日本人も両方持っているが、短所より長所が多いので今日の経済大国になったのは言うまでもない。私の乏しい日本語の中からあれこれ言葉を使って書いてきたが、これは私が見た日本人の「氷山の一角」に過ぎない。



飯塚での文化交流

近畿大学大学院産業技術研究科経営工学専攻
翁 頂升

留学生の楽しみは、その土地の習慣に親しみ、友達を作ることではないでしょうか。

3年前に、私は飯塚の近畿大学に入学しました。ここは福岡県の真中心にあります。市内に中華民国台湾から来た留学生は私一人だけですが、始めの頃から、学校関係者、町の人々が心暖く迎えて下さいました。3年目の今、振り返ってみると、私は多くの友人を得、文化交流ができるようになったと感じることができます。飯塚市で生活するみなさんに感謝の気持ちでいっぱいです。

海外での一人暮らしは不安にもなりますが、地元の暮らしに馴染もうと、言葉は不自由でも活動には積極的に参加してきました。私が一般の留学生のように恥ずかしがらないため、多くの友人からパーティーやいろいろなイベントや家に招かれるようになりました。

その時は、質問に答えるために台湾文化、観光のパンフレットなどを持って行き、また、台湾の紐芸結び、手作りのものなどを紹介します。そのため私を家に招いてくれる人がますます増え、こうして友人のネットワークが広がり、子供からお年寄りまで、教授、医者、音楽家、役人からサラリーマンまで幅広い知人ができました。言葉の壁はありますが、彼らは台湾の文化を理解しようとしてくれます。こうした交流をきっかけに、近隣各町、村へも招かれ、飯塚で生活する3年の間に20～30の町を訪れ、十数の家庭にホームステイさせていただきました。それぞれの土地の人々からは日本の文化や習慣を習ぶことができ、またさまざまな地域の人々の暮らしを見ることもできます。

そして2年前から飯塚フレントネットワークは筑豊地区の各大学・専門学校などの留学生と、異文化交流教室、着物見学、留学生との交流会など、さまざまな活動を行うことにより、留学生との交流の場を提供していただき、交流の機会も増え、また、正月や祭日には、多くの団体から招かれましたが、日にちが重なり訪ねきれないこともあり、残念でした。最後に今年から、近畿大学の大学院に中華民国台湾からの留学生が3人増えました。これから増々、国際交流を広く行う事が出来そうで楽しみです。



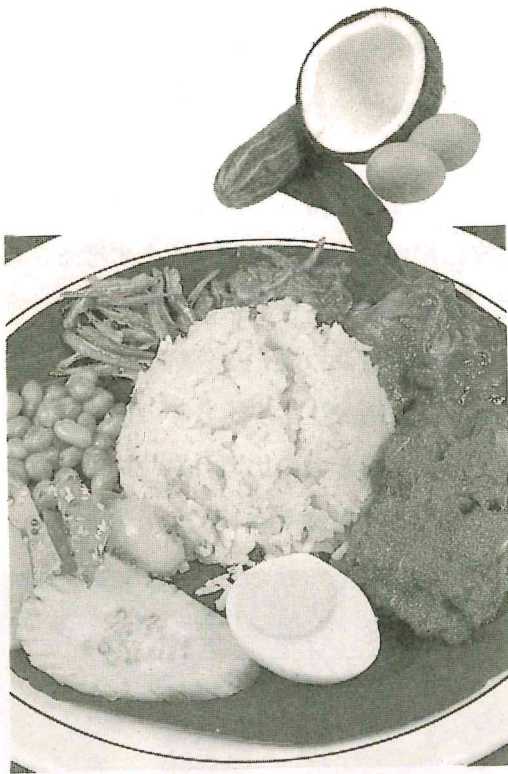
焼き肉会と花火大会にて（久留米屋の屋上）

マレーシアの料理

九州工業大学情報工学部
知能情報工学科2年生

ハナニ・アブデュル・ワハブ

ラクサは日本のうどんに形状がそっくり。米粉から作られるこのラクサは、つるんとした舌ざわりが美味。ペナンの名物として有名なラクサは、イワシの身が入った酸味の効いたピリ辛スープに入ってくる。一口でラクサというとペナンのスパイス・スープ。ラクサはスタンダードだが、この他にも、ココナッツ風味がまるやかなクアラ。ルンプールの”カレー・ラクサ”など他方ごとに独特の名物ラクサがあるのである。



ナシ・レマク

ナシ・レマクとはココナッツミルクで炊いたりリッチな風味のご飯のことで、食でなれない人は少し重いかも。でも、マレーシアの人は朝ご飯にゆでたまごやスライスされたキュウリ、イカンピリス（小魚）と呼ばれる甘辛いチリソースをおかずをのせて食べる。代表的な朝食、ナシレマクはいわばマレーシアの”ほっかほっか弁当”である。チェンドルとはマレーシアのトコロテンです。緑色したトコロテンはパンダンの葉の汁で作ったゼリーでマレー系のデザートには欠かせない材料の一つ。大粒のあずきとパンダンゼリーに

ココナッツミルクと黒砂糖のシロップをかけ、かき氷を加えたもの。リッチな甘さが特徴である。

私は日本におりますが、ラクサとナシレマクを何回も食べました。でも、チェンドールを食べるのはとてもなつかしいです。ぜひチェンドールを食べたいです！！

一応僕の記念

九州工業大学情報工学部
電子情報工学科 2 年生

メース・ナパアンポン

私は今、この九州工業大学情報工学部の電子情報工学科で勉強しているタイから来た留学生のナパアンポンと申します。日本に来て以来もう3年ですが、飯塚には2年目です。最初は大阪で日本語の勉強をしました。他の同級生と比べてはならないくらいの低いレベルの日本語です。でも、今はもういいでしょう。

話せる程度らいけどな。昨年、この九工大にやって来ました。引越した頃、ここ（九工大）に外国人が少ないと思っていました。一方、結構いますね（戸畑キャンパスにいたけどさ）。飯塚は本当にいい所ですね。大学だけじゃなくて毎日の生活もいいです。私は農協のアパートに住んでいるし、農協の事務所と店に近いので、よく店長とお客さんと会話しました。いい日本語の勉強になりました。去年はこのような機会が少ないです（だいたい日本人なら先生と話した）。最近ハワイ人と間違われたことがあります。私は太いから、相撲をやればぴったりですね。大学もいいけど、自分は全然パーティやイベントに参加しないため友達が少ない。今年はきっと参加します。だから、旅行の話をうまく書けるわけありません。この作文も無理やりに書かせたよ（笑）。面白くありませんですが、先輩は忙しいです。結局、私はやるしかないんです。一応書いたけど、つまらなくても文句があっても何も言わないで下さい。



自我介绍

近畿大学大学院産業技術研究科
経営工学部専攻博士前期課程 1 年生

リュウ・フェン・シャン

私は台湾から来た留学生、リュウ・フェン・シャンと申します。現在、近畿大学院産業技術研究科の一年生です。飯塚市に引っ越ししたばかりです。私は日本に来て今年、6年目になります。飯塚市は三番目に住んでいた町です。

飯塚市と前に住んでいた町と全然違う感じすごく静かな町です。町に百貨店が少ないけれどもレストランが多い。ちょっと違う町なと思います。若い人もあまり町の中に見えないです。

今、住んでいるアパートはすぐ前に川はあて田んぼがあります。夜になったら川から水の流れ音がきこえるです。まだなれてない環境の中にすごくリラックスできます。この町は好きようになれるな感じします。

Why I Came to Japan

近畿大学大学院産業技術研究科
経営工学部専攻博士前期課程 1 年生

謝 旺 廷

First time when I came to Japan 2 years ago, I never thought that I will stay here for a long time. I just be a traveler, traveled around the beautiful place and visited somewhere that I am interested in. But life always accompanied with unexpected thing. I became a foreign student of Japan last year. Now I have to stay here for a long time, maybe 2 years or much longer.

In fact, I do not know why I came to Japan exactly. My Japanese is poorer than my English. I also hate beat busy traffic in Japan, and Japanese manner always confuses me. It is hard to find a reasonable reason to explain why I came here. Only one explanation is that Japan is very similar to my country. I believe I can get some helpful experience back to my homeland.

The attempt to find a purpose is not an easy work for me. I always do something I just want to do. I believe I make no mistakes, my error will be portals of discovery. So I believe I will not regret I chose Japan to study abroad. Maybe after many years when I get older, I will miss the lifeful days during I studied in Japan.

日本の不思議なこと

九州工業大学情報工学部
電子情報学科2年生

モハマド・ユスリ・アダム

私は日本に来てから1年間になりました。日本の生活に対しては色々なことでびっくりしました。去年の1月に来た時、冬だったのに日本人は平気で"mini skirt"をはいて町を出掛けていた。私は「みんな寒くないかな...」と思いました。かえて「寒いというよりも日本人は我慢強い人です」と思った方がいいです。本当に我慢強い人なのかさっぱり分かりませんが、高校生を例として一見したところでは冬の寒さに負けたくない人そうです。やはり日本人の社会と季節はマレーシアに比べて全然違います。

私は日本のことについて一番びっくりしたのは駐車場です。日本の駐車場は本当に狭くて駐車しにくいです。友達から聞いたその理由は日本がとても狭いので通りとか"parking space"などが全部小さくなりました。正しいかどうか分かりませんが、80%くらい正しいかもしれません。駐車場が狭いといっても日本人は簡単に駐車することが出来ます。それを見た私は「信じられないほど不思議でした。



マレーシアのパフォーマンス
(dikir barat)

やっぱり「みんな駐車するのがうまいですね」と思いました。いつもスピード(speed)を守ったり慌てずに安全に運転したりします。私の国にはそんな運転の仕方はないかもしれません。Kuala Lumpurを中心にして悪い運転手ばかりなので交通がいつも渋滞します。だから、マレーシアの政府はKuala Lumpurのバスとタクシー以外の車を乗り入れを禁止するというニュースを耳に入りました。そのかわり"LRT"という電気電車をつくったり車検を高くしたりします。

運転手の話を別にして日本人は「すみません...」とか「ごめんなさい...」などの言葉を簡単に言うのはちょっとおかしいと思いませんか。なぜかというとな日本人はその二つの言葉が好き

で、自分が悪いことをしなくても「すみません」とか「ごめんなさい」を言います。もし自分が悪いことをしたら誤ることなんて当然なことですが悪いことをしなくてもなぜその言葉を言うかというのは日本の一つ不思議なことです。マレーシアではそのような言葉がありますが、場合によって言います。簡単に知らない人に「すみません」とか「ごめんなさい」を言いません。

しかし、今自分でもだんだん分かるようになって来ました。母国と日本は二つの違う国だから、やはりどこかで違う点があります。

私の生活一 娘として、学生として、主婦として、母親として

九州工業大学情報工学部
制御システム工学科3年生

徐 青

私は日本に来たのは五年前のことでした。初めは日本語が“あ、い、う、え、お”しか分からなかったです。北九州YMCA日本語学校で、二年間日本語を習いました。その後、試験を受けて、九工大を入りました。そして、出産するために、一年間を休学したんです。



少年の船に参加して
(写真は事後研修)

飯塚に来たのは出産した後のことでした。最初は、少し抵抗があったんですが、町もあまり知らないし、友達もいないし、しかし、ここで生活をして、二瀬公民館と友情ネットワークのおかげで、生活面でも、精神面でも楽になってきました。

一人の女として、何をすべきなのはいろいろ考えたが、はっきりした結論が出なかったけど、ただ父から教えたように“悔いのない”人生をして行きたいと思っています。

今は、私が“親不孝”ですが、両親と愛するおばあちゃんを裏切らない様に頑張っていますから、近い将来に、帰って、幸せにしてあげたいと思っています。

今、毎日朝子供を保育所に出してから、夕方まで学校で勉強して、学校が終わったら、また、保育所に迎えにいったり、帰ってすぐご飯を作って、食べたらいバイトに出掛けます(主人と交代して)。夜10時頃やっと一日の“仕事”が終わって、子供を寝かせたら、もう11時すぎて、自分も疲れて眠くてしょうがない、時々そのまま眠ってしまったこともよくあります。

学校を通いながら、子育てと家事をするのはとても難しいことですが、自分のためにも、そして、少しでも愛する娘により楽な生活をする事が出来るようにも、また、将来、私たちは子供の誇りになれるようにも頑張っていきたいと思っています。

今まで、たくさんの方々からお世話になって、心から感謝しています、どうもありがとうございました、そして、これからもよろしくお願ひします。

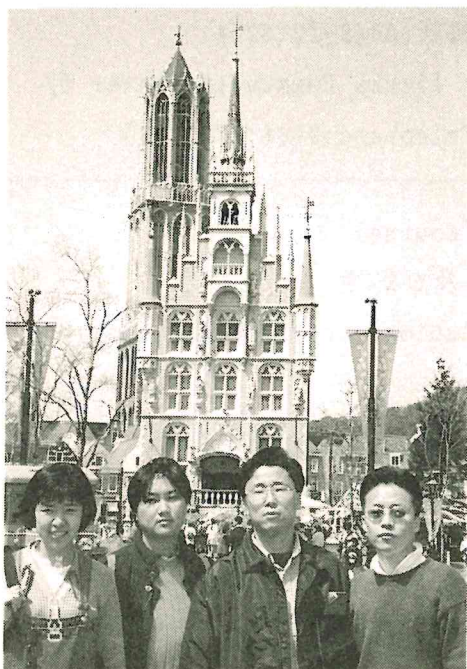


あなたは
今年も、学生として
妻として、母親として
がんばるでしょう!!

近くても遠い国

九州工業大学情報工学部
情報工学研究科情報システム専攻1年

李 旻 哲



ハウステンボスに行きました

私は韓国の釜山から来た留学生です。おととし9月に大学院短期留学生として初めて日本に来て今年大学院に入学しました。初めて日本に来た時韓国人留学生は誰もいなくて日本語もできなくとても不安でしたが九工大と友情ネットワークの人々のおかげでより早く日本生活に適應するようになって自信も付きました。特に、友情ネットワークのような留学生が日本生活に早く適應できるような色々な行事(日本語講座と見学を通じた現場体験など)があることにとても驚きました。しかし韓国と比べて文化自体すなわち日本食、生活習慣、考え方などの差があるため、適應する事には時間がかかり、韓国より物価も高くて留学生たちが生活するにはまだ難しい点が残っています。

今、飯塚で留学している韓国人は5名しかいないけれどみんな親しく付き合っって韓国人のプライドを持って熱心に勉強しています。近くても遠い国の日本と韓国がたくさんの交流を通じて過去の不便だった関係から新しい韓・日関係に發展させる契機になればいいと思います。そして日本人たちが韓国に対して多く関心を持っているのに対して嬉しかったです。韓国に対してより多くの事を知りたくて韓国語を学びたい方はいつでも韓国留学生のところに来て下さい。

日本語講座（無料！！）

Japanese Class (Free of Charge!!)

<p>文法 会話 読解 表記 Grammar Conversation Reading Writing</p> <p>日本事情 校外学習 Informations of Japan Studies out of Classrooms</p>	
水曜日 (Wednesday)	土曜日 (Saturday)
<p>場所：二瀬公民館 (電話:0948-22-2196) at Futase Kominkan (Telephone:0948-22-2196)</p>	<p>場所：飯塚コミュニティセンター (電話:0948-22-3274) at Iizuka Community Center 3F (Telephone:0948-22-3274)</p>
<p>コース (Course) :</p> <p>1. 初級 (Introductory Course) 3:00 p.m. ~ 4:00 p.m.</p> <p>2. 中級 (Intermediate Course) 4:00 p.m. ~ 5:00 p.m.</p>	<p>コース (Course) :</p> <p>1. 初級及び応用 (Introductory Course & Applications) 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.</p>
<p>休日 (Holidays):</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 祭日 (National Holidays) ・ 第5水曜日 (The 5th Wednesday of the month) 	<p>休日 (Holidays):</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 祭日 (National Holidays) ・ 第5土曜日 (The 5th Saturday of the month)
<p>テキスト：初級「しんにほんごのきそⅠ」、中級「しんにほんごのきそⅡ」 Textbook: Introductory Course「Shin-Nihongo no KisoⅠ」 ¥2,580 Intermediate Course「Shin-Nihongo no KisoⅡ」 ¥2,600 尚、テキスト代は自己負担です。 Note: Testbook will be on the students' own expenses.</p>	
<p>連絡者：伊藤（電話：0948-29-3403） Contact Person: Ms. Ito (Telephone:0948-29-3403)</p>	



「行事予定表」

留学生フロント行事も今年で3年目を迎えることになりました。みなさんは昨年どれくらい参加されました。今年もまた楽しい思い出を作りましょう！

月	1997年度実施
5月	9日：友情ネットワーク交流会 22～25日：車椅子テニス大会 バザー・ボランティア通訳
6月	7～8日：野外学習（英彦山青年の家）
7月	5日：七夕祭り（コミュニティセンター） 12日：国際交流フォーラム 13日：祇園茶会 25～29日：少年の船（沖縄）
8月	17日：盆踊り（二瀬地区） 21日：花火大会と焼肉会（久留米屋の屋上）
9月	14日：二瀬地区住民運動会
10月	11日：ぶどう狩り 16日：月見会（コミュニティセンター） 25日：留学生フェスティバル（九州工業大学戸畑キャンパス）
11月	5日：嘉穂劇場芝居 8～9日：公民館祭り（二瀬公民館・鎮西公民館）
12月	19日：国際交流の夕べ（九州工業大学戸畑キャンパス） 20日：もちつきと忘年会（二瀬公民館）
1月	17日：落語（コミュニティセンター）
2月	6日：トヨタ自動車工場見学（宮田町）
3月	21～22日：コミセンまつり（コミュニティセンター） 22日：留学生送別会（二瀬公民館・友情ネットワーク）

月	1998年度予定
5月	8日：友情ネットワーク交流会 21～25日：車椅子テニス大会 バザー・ボランティア通訳
7月	4日：七夕祭り 24～28日：少年の船（沖縄）
8月	：花火大会と焼肉会
9月	6日：二瀬地区住民運動会
10月	17～18日：公民館祭り（二瀬公民館）
11月	22～23日：フレンドシップ夜須国際交流のつどい（国立夜須少年自然の家）
12月	19日：もちつきと忘年会（二瀬公民館）
3月	：コミセンまつり（コミュニティセンター） ：留学生送別会（二瀬公民館・友情ネットワーク）



ぶどう狩り



文化交流

日本の社会や生活習慣、伝統文化等を知っていただくための企画や行事を行っています。また、お互いのお国自慢も交換しましょう。

1. お花……………二瀬公民館 生け花教室 講師：田中 ミヨ子
第1、3月曜日 19時～21時
無料
2. 踊り……………二瀬公民館 日舞教室 講師：英 聖輝
第1、2、3水曜日 19時～21時
無料
3. 料理、手芸……………会員の奥さん方による企画です。折にふれ、随時案内します。
お茶など 担当：嶺、西原、中野、浅川、千々和、斉藤
連絡先： 嶺 Tel：22-7744
4. TVホームビジット…日本人の家庭を訪問します
担当： 嶺、千々和
連絡先： 嶺 Tel：22-7744
5. 企業研修……………企業家を招いての講演や、会社訪問工場見学等を行います。
又、留学生の研究紹介や意見交換もしましょう。
コミュニティセンター303号室 3時30分より
2カ月に1度 土曜日に開催します。テーマと講師はその都度連絡します。
担当：井上
連絡先：井上 Tel 29-0655

Cultural Exchange

Plans and activities to get to know Japanese society, tradition, culture, etc.

1. Flower Arrangement At Futase Kominkan on 1st and 3rd Monday
From 7:00 p.m to 9:00 p.m., free of charge. Instructor : Miyoko Tanaka
2. Japanese Dance At Futase Kominkan on 1st,2nd and 3rd Wednesday of the month.
From 7:00 p.m to 9:00 p.m., free of charge. Instructor : Seiteru Hanabusa.
3. Cooking, Embroidery ,
Tea Ceremony etc. Planned by wives of the Friendship Network members. For information,
please contact us. Staff : Mine, Nishihara, Nakano,
Tsugawa, Chigiwa, Saito. Tel : 22-7744 (Mine).
4. Home Visit Visit to Japanese house and make friends. Details later.
Staff : Mine, Chijiwa. Tel : 22-7744 (Mine).
5. Business Study Speech by corporate executives, company and factory visits, etc. as well as
research presentations by foreign students and exchange of ideas.
At Community Center, Room 303, every 2 months.
Staff : Inoue. Tel : 29-0655

九州工業大学

平成10年度 学 年 暦 (情報工学部)

学期	月	日	曜日	行 事	
前 学 期	4月	1日	水	春期休業……4月9日(木)まで	
		7日	火	入学式	
		8日	水	新入生オリエンテーション…4月9日(木)まで	
		10日	金	前学期授業開始、履修登録…4月17日(金)まで	
		12日	日	体育祭	
		14日	火	学生定期健康診断…4月16日(木)まで	
		17日	金	新入生・在学生合宿研修…5月9日(土)までの間の金曜・土曜又は土曜・日曜の2日間	
		下旬		第45回 北九州・下関地区 大学体育大会(春季)……6月下旬まで	
	5月	28日	木	開学記念日	
		下旬		第38回 寮 祭	
	6月	中旬		教育実習(第1回)	
	7月	上旬		第48回 九州地区大学体育大会(夏季)……7月下旬まで	
		14日	火	夏期休業期間……9月7日(月)まで	
	8月	24日	月	研究生・聴講生・科目等履修生 入学願書受付……8月28日(金)まで	
	9月	8日	火	授業再開	
		15日	火	前学期授業終了	
		16日	水	前学期末試験……9月30日(水)まで	
	後 学 期	10月	5日	月	後学期授業開始、履修登録……10月12日(月)まで
			中旬		第45回 北九州・下関地区 大学体育大会(秋季)……12月上旬まで
		11月	中旬		第48回 九州地区大学体育大会(冬季)……11月下旬まで
			19日	木	臨時休業日……11月25日(水)まで
下旬				第38回 工大祭	
12月		24日	木	冬期休業……1月6日(水)まで	
1月		7日	木	授業再開	
		16日	土	平成11年度 大学入試センター試験……1月17日(日)まで	
2月		14日	日	後学期授業終了	
		15日	月	学年末試験……2月26日(金)まで	
3月	25日	木	学部卒業式・大学院学位記授与式		

近畿大学九州工学部

平成10年度学年暦

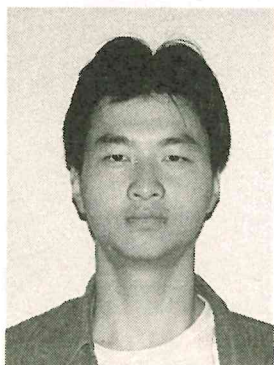
前期 4月1日 ～ 9月20日 (学則)

後期 9月21日 ～ 3月31日 (学則)

前期		後期	
平成10年		平成10年	
4月1日 (火)	平成10年度学年始め	9月21日 (月)	後期授業開始
6日 (月)	ガイダンス (2～4年)	10月14日 (水)	後期学費納入最終日体育祭 (予定)
7日 (火)	定期健康診断 (1～4年)	30日 (金)	体育祭 (予定)
8日 (水)	新入生オリエンテーション 安全運動講習会	31日 (土)	大学祭 (予走)
9日 (木)	入学式 新入生オリエンテーション	11月1日 (日)	大学祭 (予走)
10日 (金)	前期授業開始 (2～4年)	2日 (月)	大学祭 (予定)
11日 (土)	新入生オリエンテーション	3日 (火)	大学祭後片付け (予定)
13日 (月)	履修届提出期間 (2～4年)	5日 (木)	創立記念日・休業
18日 (土)	履修届提出期間 (2～4年)	12月19日 (土)	後期授業終了
20日 (月)	履修届提出期間 (1年)	20日 (日)	冬期休暇開始
25日 (土)	履修届提出期間 (1年)	平成11年	
25日 (土)	前期学費納入最終日	1月9日 (土)	冬期休暇終了
30日 (木)	臨時休講	11日 (月)	後期補講期間
5月2日 (土)	臨時休講	19日 (火)	後期補講期間
7月4日 (土)	前期授業終了	20日 (水)	後期試験・卒業試験期間
6日 (月)	前期補講期間	2月2日 (火)	後期試験・卒業試験期間
11日 (土)	前期補講期間	12日 (金)	後期「追試験」期間
13日 (月)	前期試験期間	20日 (土)	後期「追試験」期間
24日 (金)	前期試験期間	3月5日前後	転学部・転学科試験
25日 (土)	夏期休暇開始	10日 (水)	平成10年度進級結果発表 (予走)
9月7日 (月)	前期「追試験」期間	12日前後	卒業式
12日 (土)	前期「追試験」期間	25日前後	進級判定結果及び成績通知を保護者宛に郵送
20日 (日)	前期終了 (夏期休暇終了)	31日 (水)	平成10年度終了 (学則)

行事日程変更の場合はその都度掲示にて通知します

九州工業大学情報工学部留学生



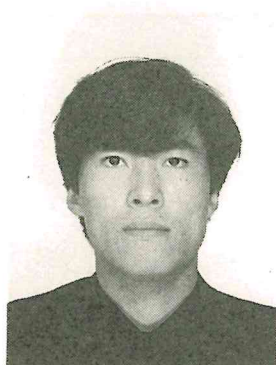
韓 驩
(中国)



徐 青
(中国)



李 越
(中国)



劉 英傑
(中国)



李 柏松
(中国)



董 義昕
(中国)



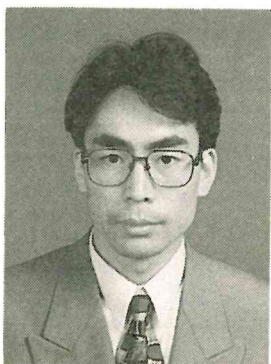
陳 健平
(中国)



汪 晴
(中国)



羅 蘇寧
(中国)



高 峰
(中国)



陸 文君
(中国)



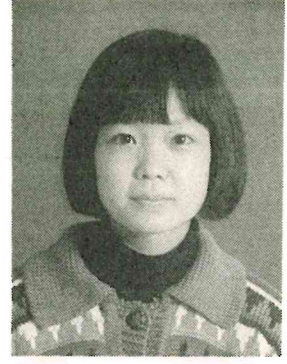
鄭 俊如
(中国)



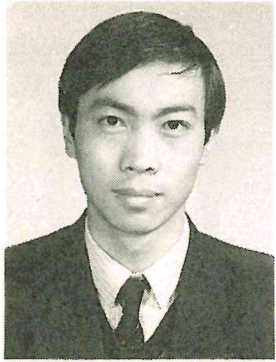
劉 信芳
(中国)



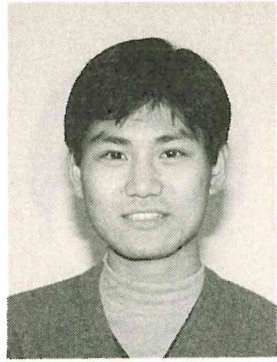
馮 芳
(中国)



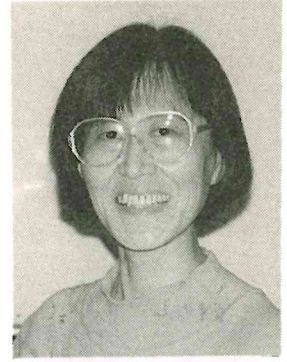
楊 琛
(中国)



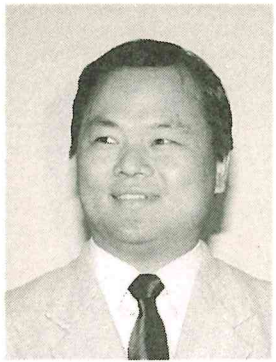
韓 海
(中国)



花 強
(中国)



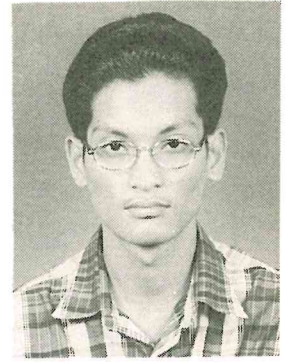
蘇 亦芯
(中国)



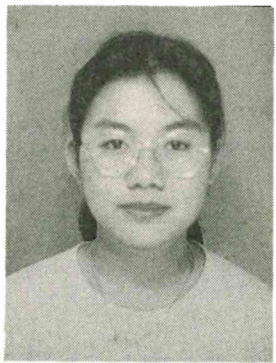
鄭 躍生
(中国)



石 慧東
(中国)



ムハマド・ユサイニ
(マレーシア)



アストリド・ジュリアナ
(マレーシア)



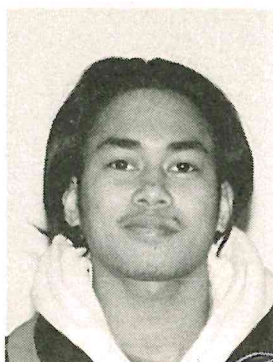
ハナニ・アブドワハブ
(マレーシア)



モハマド・ユスリ・アダム
(マレーシア)



ムハマド・ハナフィ・ハッサン
(マレーシア)



チック・アブドル・ラハマン
(マレーシア)



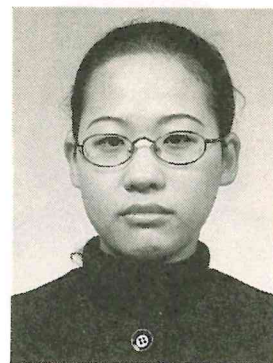
ザハリ・ビン・モハマド
(マレーシア)



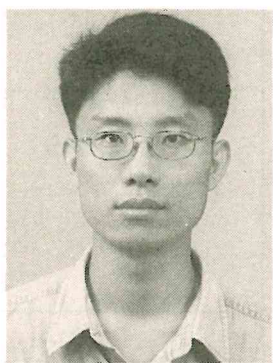
ノールディアナ・ラジーイ
(マレーシア)



リム・ウィイー
(マレーシア)



金 亮圻
(韓国)



鄭 玄勝
(韓国)



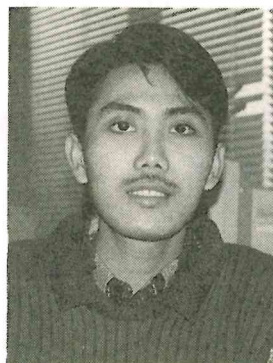
李 旻哲
(韓国)



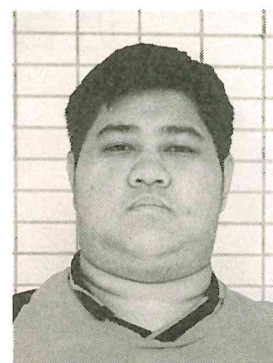
金 由澤
(韓国)



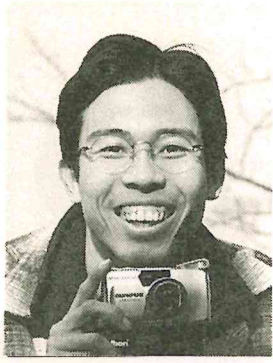
シボロ・アーノルド
(インドネシア)



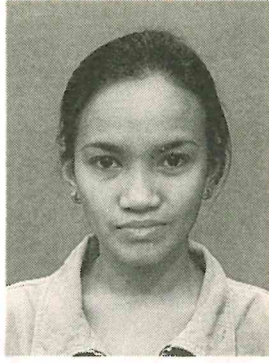
ルックマン・エフェンディ
(インドネシア)



メース・ナパアンポン
(タイ)



チュンボン・クルッギャウ
(タイ)



ファン・エラザリナマガット
(フィリピン)



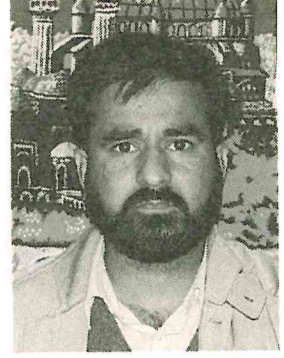
プリオネス・マリア・ポーシャ
(フィリピン)



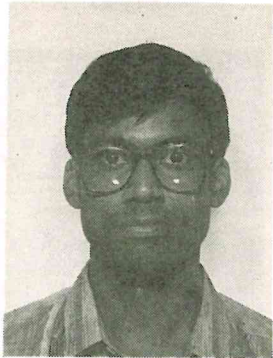
ミヤツ・カラヤ
(ミャンマー)



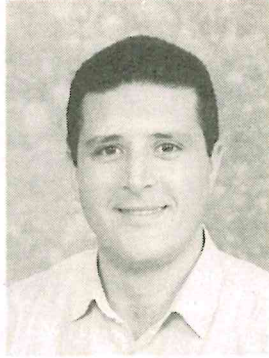
ド・ミン・トゥング
(ベトナム)



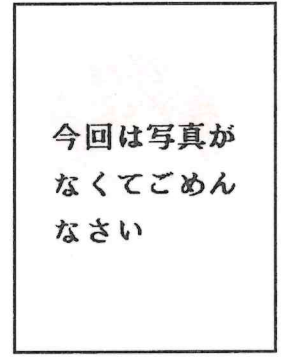
ムハマド・アバイドウラ・アンワー
(パキスタン)



ハサン・バブ・ハフィズ・モハマド
(バングラデシュ)



マルズキ・キルメン・ベンアハメド
(チュニジア)

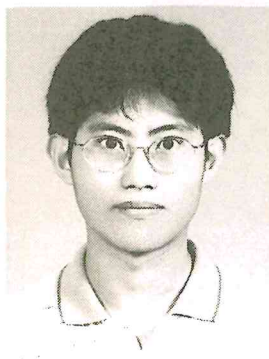


アリ・アル・スリーム
(サウジアラビア)

近畿大学九州工学部留学生



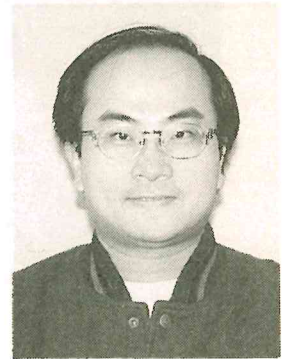
権 五寅
(韓国)



謝 旺廷
(中華民国台湾)



劉 芬香
(中華民国台湾)



翁 頂升
(中華民国台湾)

留 学 生 名 簿

九州工業大学情報工学部

NO	NAME	氏 名	国名	滞在予定	所属	学年
1	ALI AL SLEEM	アリ アル スリーム	サウジアラビア	H11. 3	研究生	
2	ASTRID JULIANA	アストリッド ジュリアナ	マレーシア	H13. 3	学部	2年
3	BRIONES MARIA PORTIA	ブリオネス マリア ポーシャ	フィリピン	H13. 3	博士	1年
4	CHEN JIAN PING	陳 健平	中国	H12. 3	修士	1年
5	CHUMPHOL KROOTKAEW	チュンポン クロツキヤウ	タイ	H11. 3	博士	3年
6	CIK ABDUL RAHMAN	チック アブドゥル ラハマン	マレーシア	H12. 3	学部	3年
7	DO MINH TUNG	ド ミン トゥン	ベトナム	H12. 3	学部	3年
8	DONG YIXIN	董 義昕	中国	H12. 3	修士	1年
9	FENG FANG	馮 芳	中国	H13. 3	博士	1年
10	GAO FENG	高 峰	中国	H11. 3	修士	2年
11	HASAN BABU HAFIZ MOHAMMAD	ハサンバブ ハフィズ モハマト	バングラデシュ	H12. 3	博士	2年
12	HAN HAI	韓 海	中国	H12. 3	博士	2年
13	HAN HUA	韓 驩	中国	H13. 3	学部	2年
14	HANANI BT ABD WAHAB	ハナニベンティ アブドゥルワハブ	マレーシア	H13. 3	学部	2年
15	HUA QIANG	花 強	中国	H12. 3	博士	2年
16	JUAN ELLA CZARINA MAGAT	ファン エラ サリナ マガット	フィリピン	H14. 3	学部	1年
17	JUNG HAE SEUNG	鄭 玄勝	韓国	H12. 3	修士	1年
18	KIM YANG EUN	金 亮圻	韓国	H11. 3	研究生	
19	KIM YOU TAEK	金 由澤	韓国	H12. 3	博士	2年
20	LEE MIN CHUL	李 旻哲	韓国	H12. 3	修士	1年
21	LI BAISONG	李 柏松	中国	H12. 3	修士	1年
22	LI YUE	李 越	中国	H11. 3	学部	4年
23	LIM WEE YEE	リム ウィー	マレーシア	H12. 3	修士	1年
24	LIU XIN FANG	劉 信芳	中国	H13. 3	博士	1年
25	LIU YING JIE	劉 英傑	中国	H11. 3	研究生	
26	LU WENJUN	陸 文君	中国	H11. 3	修士	2年
27	LUKMAN EFENDY	ルックマン エフエンディ	インドネシア	H12. 3	博士	2年
28	LUO SU NING	羅 蘇寧	中国	H11. 3	修士	2年
29	MARZOUKI KIRMENE BEN AHMED	マルズキ キルメン ベン アハマト	チュニア	H12. 3	修士	1年
30	MOHAMMAD YUSAINI ABDUL RAZAK	モハマト ユサイニ アブドゥルラザック	マレーシア	H14. 3	学部	1年
31	MOHAMMAD YUSRI BIN ADAM	モハマト ユスリ ベン アダム	マレーシア	H13. 3	学部	2年
32	MUHAMMAD ABAIDULLAH ANWAR	ムハマト アバイドゥラ アンワ	パキスタン	H13. 3	博士	1年
33	MUHAMMAD HANAFI BIN HASSAN	ムハマト ハナフィ ベン ハッサン	マレーシア	H13. 3	学部	2年
34	MYAT KALAYAR	ミヤツ カラヤ	ミャンマー	H13. 3	博士	1年
35	NAPA AMPORN MES	ナパ アンポンメス	タイ	H13. 3	学部	2年
36	NORDIANA RAJAE	ノルディアナ ラジー	マレーシア	H11. 3	学部	4年
37	SHI HUIDONG	石 慧東	中国	H11. 3	博士	3年
38	SIBORO ARNOLD PANDAPOTAN	シボロ アーノルド パンダポタン	インドネシア	H11. 3	学部	4年
39	SU YIXIN	蘇 亦芯	中国	H12. 3	博士	2年
40	WANG QING	汪 晴	中国	H12. 3	修士	1年
41	XU QING	徐 青	中国	H12. 3	学部	3年
42	YANG CHEN	楊 琛	中国	H13. 3	博士	1年
43	ZAHARI BIN MOHAMAD	ザハリ ベン モハマト	マレーシア	H12. 3	学部	3年
44	ZHENG JUN RU	鄭 俊如	中国	H13. 3	博士	1年
45	ZHENG YUE SHENG	鄭 躍生	中国	H12. 3	博士	2年

近 畿 大 学

NO	シメイ	氏 名	国名	滞在予定	所属	学年
46	オウ チョウ ショウ	扇 頂升	台湾	H12. 3	博士	2年
47	ゴン オイン	権 五寅	韓国	H11. 3	学部	4年
48	シャー オウ テイ	謝 旺廷	台湾	H12. 3	修士	1年
49	リュウ フェン シャン	劉 芬香	台湾	H12. 3	修士	1年

ボランティアリスト

(飯塚友情ネットワーク)

氏名	住所	電話	備考
縄田 修	飯塚市横田321-1	24-4755	外科医
橋本 博之	飯塚市川津208-02	25-0770	泌尿外科
田代 隆博	嘉穂郡筑穂町長尾13-1	72-0187	
佐々木 悟	飯塚市菰田東1丁目7-54	22-6931	
中野 利美	飯塚市東徳前181-4	24-6290	
元山 福仁	飯塚市川津206-1	25-0491	漢方医
柴田 努	飯塚市宮町4-12	24-7121	
松隅 隆和	嘉穂郡稲築町岩崎1150-1	42-0317	
嶺 敬二	飯塚市川島46-1	22-7744	歯科医
宮嶋 正夫	飯塚市新飯塚3-22	22-0784	
斉藤 守史	飯塚市伊川60	22-6055	
藤木 徹雄	飯塚市伊岐須490-15	29-3177	
井上有比古	飯塚市柏の森673-3	29-0655	
津川 信	飯塚市新飯塚18-12	22-1466	小児科医
高野 新助	飯塚市本町11-22	23-6020	
越智 拓生	飯塚市柏の森618	22-9081	外科医
千々和敬明	飯塚市庄司225	22-2998	
西原 秀一郎	飯塚市新立岩4-10	25-0070	内科医
崔 英明	飯塚市菰田東2-11-7		
伊藤 啓二	飯塚市飯塚5-7	24-5557	
梶原 健伯	飯塚市下三緒35-329	23-5563	内科医
斉藤 幸二	飯塚市潤野1327-1	22-1764	
牛島 正和	嘉穂郡穂波町小正1	25-3490	内科医、外科医

(留学生フロント)

伊藤由紀子	飯塚市大日寺593-66	29-3403	
縄田 裕子	飯塚市横田321-1	24-4755	
岡本 千郷	嘉穂郡桂川町豆田119-3	65-0787	
野口 博子	飯塚市川津433-3	25-2592	
	リハ-サイトエルセ 新202		
水野 真代	飯塚市目尾547-6	23-7015	
柳瀬 葉子	田川市大黒町4-31-201	0947-45-6486	

(二瀬公民館)

原 一久	飯塚市川津675-1	22-2196	館長
------	------------	---------	----

(その他のボランティア団体)

栗田 和廣	鞍手町中山立林	09494-2-3536	筑豊SGG
犬丸 憲之	嘉穂郡庄内町綱分671-26	82-3013	アマチュア写真家
藤田 等	嘉穂郡穂波町椿494	21-2749	K. P. T. 椿
田中 健一	飯塚市幸袋781-233	25-0639	ジャンボクラブ

Editors' Closing Remarks

編集後記

First of all, we would like to dedicate our thanks to everybody who have helped us in the making of this issue. We would also like to express our gratitude to the the Friendship Network of Iizuka for their support and to Futase Kouminkan for all their help. We feel very lucky to be in Iizuka surrounded by these warm people, and we really enjoyed the hanami, hanabi, hanani, hanafi and all the parties (not necessarily in that order). All these events have also given us the opportunity to interact with other Japanese and learn more about their culture and way of life. We hope that this relationship would last. Although most of us would not be here after we finished our studies, we are sure that our life in Japan would always be in our memories.

As this is only the second edition, there is always room for improvements and we would gladly welcome any ideas or suggestions. Please note that all misspellings and grammatical errors in this issue are intentional.

PS: Any complaints regarding this closing remarks should be addressed to Arnold Siboro, as he had tampered with the original text..

まずこの冊子を編集することにご協力くださった皆様に感謝を申し上げます。そして飯塚友情ネットワーク及び二瀬公民館の方々にいろいろな支えや助けをいただき感謝しております。飯塚にいて、親切な方々に囲まれ、花見・花火やいろいろな行事をを楽しめることはとても運の良いことだと思っております。これらの行事は私達に日本の方々と交わり、日本の文化や暮らしをより深く学ぶ機会を与えることができます。この友情関係をいつまでも持ち続けたいと思います。そして私達は卒業したら飯塚を去って行ったとしても、この日本での生活を懐かしい思い出としていつまでも心にとめておくでしょう。

この冊子は年に1回発行され、今回は2回目の発行ですのでこれから大いに改善していきたいと思っております。読者の皆様の御意見をお待ちしております。

Arnold Siboro and the Editors.

シボロと編集チーム一同

編集者、発行者：	九州工業大学留学生会、近畿大学留学生会
後援：	飯塚友情ネットワーク、留学生フロント
連絡先：	〒820 福岡県飯塚市横田松本334 縄田 修 電話番号 0948-24-2303 (ナワタ消化器外科医院気付)

Published by：	Foreign Students Association of Kyushu Insitute of Technology (Iizuka Campus), Foreign Students Association of Kinki University (Kyushu Faculty of Engineering)
Sponsored by：	Iizuka Friendship Network & Ryugakusei Front
Contact Person：	Osamu Nawata 334 Matsumoto Yokota, Iizuka, Fukuoka 820 Tel. 0948-24-2303
Homepage：	http://www.iizuka.isc.kyutech.ac.jp:8020/free/kitfsa/